

PITTSBURGH
SYMPHONY
ORCHESTRA

07 NOV. '19

MANFRED HONECK,
DIRECTION · LEIDING
IGOR LEVIT,
PIANO

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

« La vraie musique est toujours révolutionnaire, car elle cimenter les rangs du peuple ; elle les éveille et les dirige en avant. »

“Echte muziek is altijd revolutionair: ze brengt mensen bij elkaar, vertrouwt hen, roept hen op om vooruit te gaan.”

Dmitri Shostakovich

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 6

Biographies · Biografieën, p. 9

PITTSBURGH SYMPHONY ORCHESTRA

MANFRED HONECK, direction · leiding
IGOR LEVIT, piano

JAMES MACMILLAN
°1959

Larghetto for Orchestra (2009, orch. 2017), création belge · Belgische premiere

SERGEY RACHMANINOV
1873-1943

Rhapsodie sur un thème de Paganini · Rapsodie op een thema van Paganini, op. 43 (1934)

pause · pauze

DMITRI SHOSTAKOVICH
1906-1975

Symphonie n° 5 en ré mineur · Symfonie nr. 5 in d, op. 47 (1937)
– Moderato
– Allegretto
– Largo
– Allegro non troppo

22:00

fin du concert · einde van het concert

Le concert du Pittsburgh Symphony Orchestra s'inscrit dans le cadre d'une tournée
Konzertdirektion Schmid. · Het concert van het Pittsburgh Symphony Orchestra vindt plaats in het
kader van een tournee van Konzertdirektion Schmid.

soutien · steun



Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

JAMES MACMILLAN
Larghetto for Orchestra, création belge

Le *Larghetto pour orchestre* de MacMillan est une version instrumentale de son *Miserere* pour chœur a cappella, composé en 2009 à l'intention de l'ensemble britannique The Sixteen. Écrit en 2017, dans le cadre de la résidence de MacMillan auprès du Pittsburgh Symphony Orchestra, le *Larghetto* est dédié à Manfred Honeck, pour célébrer son dixième anniversaire en tant que Directeur musical de l'orchestre. Ce soir, cette œuvre est présentée pour la première fois au public belge.

La pièce pour chœur originelle est une mise en musique du psaume 51 (*Miserere mei Deus*) - *Ô Dieu ! aie pitié de moi dans ta bonté ; selon*

ta grande miséricorde, efface mes transgressions. Lave-moi complètement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché. Car je reconnais mes transgressions, et mon péché est constamment devant moi... Le *Miserere* de MacMillan et, par conséquent, le *Larghetto pour orchestre* illustrent le caractère implorant du psaume, tout en étant nimbés d'un certain optimisme. La *Pittsburgh Post-Gazette* a décrit la version instrumentale en des termes élogieux : « MacMillan a ajouté [à l'œuvre originale] une palette de volume et d'émotion qu'aucun chœur au monde ne peut reproduire... »

SERGUEÏ RACHMANINOV
Rhapsodie sur un thème de Paganini, op. 43

Peu après 1930, Rachmaninov ressent l'impérieux besoin de composer dans le calme et s'achète une propriété « sans aucun voisin » près de Lucerne. C'est là que voit le jour, en 1934, la *Rhapsodie sur un thème de Paganini*, incontestablement l'une des œuvres les plus importantes parmi celles que Rachmaninov écrit après son départ de Russie (en 1917). Elle appartient à la catégorie des compositions pour piano et orchestre qui, comme la *Danse macabre* de Liszt et les *Variations symphoniques* de Frank, ont été écrites en forme de variations. Rachmaninov prend pour thème le *Caprice en la mineur* de Paganini, plus connu sous la forme brillante des variations pour piano de Liszt ou celles de Brahms, que dans sa version originale.

Les vingt-quatre variations de la *Rhapsodie* se divisent en trois groupes, selon l'habitude du compositeur d'user de la structure en trois mouvements pour toutes ses œuvres symphoniques. Cette division rapproche l'œuvre d'un concerto pour piano. La *Rhapsodie* dévoile un style nouveau chez Rachmaninov. On n'y trouve plus les thèmes chantants spécifiquement russes, bien que les variations témoignent de la même richesse technique et de l'imagination créatrice qui caractérisent toutes ses œuvres.

La première audition de l'œuvre eut lieu le 7 novembre 1934. Le compositeur, au piano, était accompagné par l'Orchestre Philharmonique de Philadelphie, sous la direction de Léopold Stokowski.

DMITRI CHOSTAKOVITCH
Symphonie n° 5 en ré mineur, op. 47

Si Rachmaninov quitta définitivement la Russie en 1917, Chostakovitch demeura, sa vie durant, en URSS. Sa production musicale est ainsi intimement liée au contexte politique qui l'a vu naître. Aussi sa *Cinquième symphonie*, composée en avril 1937, devait-elle le réhabiliter après les attaques impitoyables de la direction du parti sur son opéra *Lady Macbeth du District de Mtsensk*. En effet, dans cette œuvre, le discours se fait plus tonal comparé à la *Quatrième symphonie*, la texture devient plus limpide et la structure s'oriente plus explicitement vers le modèle symphonique traditionnel. La *Cinquième* ne pouvait donc que satisfaire, dans ses aspects extérieurs, les attentes officielles. C'est que l'idéologie artistique dominante du réalisme socialiste se concevait dans la musique comme une forme de « classicisme héroïque ».

La création de la *Cinquième symphonie* eut lieu à Leningrad le 21 novembre 1937. Le succès alla au-delà de toute espérance. Quelques jours avant la première exécution à Moscou le 29 janvier 1938, le compositeur expliqua que cette symphonie constituait sa réaction positive aux critiques qu'il avait affrontées. Un article du journal moscovite *Vetcherniaia Moskva* éleva la *Cinquième* au rang de « réponse créative d'un artiste soviétique à une critique justifiée ». Il nous est difficile de savoir si Chostakovitch aurait rédigé cette déclaration lui-même. En tout état de cause, elle s'alignait sur la propagande officielle en faveur de l'œuvre.

C'est surtout le puissant compte-rendu de l'écrivain russe Alexei Tolstoï qui restitue le ton de la critique officielle. L'auteur y établit un lien entre la symphonie et le modèle littéraire du *roman d'apprentissage* soviétique : un genre dans lequel les gens simples, par l'expérience de la vie, étaient amenés à mieux percevoir la justesse des idéaux révolutionnaires. En des termes semblables, Tolstoï décrit la symphonie comme « la formation d'une personnalité ». D'une personnalité soviétique, bien entendu. Dans le premier mouvement, le compositeur-héros traverse une crise psychologique, qui déchaîne les énergies. Le deuxième mouvement constitue un moment de répit. Dans le troisième mouvement, la personnalité commence à se former : « Ici, la personnalité s'immerge dans la grande époque qui l'entoure et commence à entrer en résonance avec cette ère ». Tolstoï considère le finale comme une victoire : « une élévation immense, optimiste ». Chostakovitch reconnaissait les formulations de Tolstoï : « Les termes d'Alexei Tolstoï sont exacts. Le thème de ma symphonie représente effectivement la formation d'une personnalité. Au cœur de la conception de l'œuvre, je visais simplement à montrer un être humain dans toute sa souffrance... Le finale de la symphonie résout les moments tendus et tragiques des mouvements précédents dans la joie et l'optimisme. »

Pourtant, parmi le public, certains eurent une autre perception de la *Cinquième symphonie*. C'est ce que

des témoignages ultérieurs nous apprennent. Alexander Fadeïev, directeur de l'Union des écrivains, écrivit : « Une œuvre d'une force ahurissante. Le troisième mouvement est magnifique. Mais la fin ne sonne pas comme un dénouement [...], mais plutôt telle une punition ou une vengeance prise sur quelqu'un. Une force émotionnelle violente, mais une force tragique. Elle réveille des sentiments douloureux. » Selon les témoignages du fameux concert du 21 novembre 1937, le public laissa couler ses larmes durant le *Largo*, qui baigne tout entier dans une atmosphère de deuil. Ce mouvement fait même référence à la messe des morts russe, la *panichida*. Il renvoie aussi à *Das Lied von der Erde* de Mahler, et plus précisément au dernier mouvement : *Der Abschied*. Pour ce public à qui la terreur stalinienne avait enlevé des parents et des amis en masse, ces références ne pouvaient que créer des réactions émotionnelles intenses. Raison pour laquelle la *Cinquième symphonie* fut plus que tout autre entendue et chérie par le public soviétique, qui voyait en elle l'expression d'une inexprimable douleur.

JAMES MACMILLAN
Larghetto for Orchestra, Belgische première

Het *Larghetto for orchestra* van MacMillan is een instrumentale versie uit 2017 van het a-capellakoorwerk *Miserere* dat hij in 2009 componeerde voor het Britse ensemble The Sixteen. MacMillan schreef zijn *Larghetto* in het kader van zijn residentie bij het Pittsburgh Symphony Orchestra. Het werk is opgedragen aan Manfred Honeck, ter ere van diens tienjarige jubileum als muziekdirecteur van het orkest. Vanavond gaat dit werk in Belgische première.

Het originele werk voor koor is een muzikale bewerking van psalm 51 (*Miserere mei, Deus*) – *Wees mij genadig, o God! naar*

Uw goedertierenheid; delg mijn overtreding uit, naar de grootheid Uwer barmhartigheden. Was mij wel van mijn ongerechtigheid, en reinig mij van mijn zonde. Want ik ken mijn overtredingen, en mijn zonde is steeds voor mij ... Het *Miserere* van MacMillan, en bijgevolg ook zijn *Larghetto for orchestra*, mogen dan wel het smekende karakter van de psalm uitdragen, toch ademt het werk een zeker optimisme. De *Pittsburgh Post-Gazette* had niks dan lof voor de instrumentale versie: “MacMillan heeft [de originele versie] meer volume gegeven en verrijkt met een hele waaier aan emoties die geen enkel koor ter wereld tot uiting kan brengen ...”

SERGEJ RACHMANINOV
Rapsodie op een thema van Paganini, op. 43

Rond 1930 voelde Rachmaninov een dringende behoefte om in alle kalmte te componeren en kocht hij een afgelegen landgoed nabij Luzern. Daar ontstond in 1934 de *Rapsodie op een thema van Paganini*, ontegensprekelijk één van de belangrijkste werken die Rachmaninov schreef na zijn vertrek uit Rusland (in 1917). Het behoort tot de categorie van composities voor piano en orkest die, zoals de *Totentanz* van Liszt en de *Variations symphoniques* van Franck, in variatievorm geschreven werden. Als thema koos Rachmaninov het *Capriccio in a* van Paganini dat al bekendheid had verworven via de schitterende variaties voor piano van Liszt en Brahms.

De 24 variaties worden in drie groepen onderverdeeld, waardoor het werk de allures van een pianoconcerto krijgt. Het meest opvallende kenmerk van deze compositie is dat de *Rapsodie* bij Rachmaninov een nieuwe stijl inluidt. Men vindt er geen zangerige, specifiek Russische thema's meer in terug. Maar de variaties getuigen van eenzelfde technische vaardigheid en van de schepende verbeelding die Rachmaninovs werken kenmerken

De eerste uitvoering van het werk vond plaats op 7 november 1934. De componist speelde de pianopartij en werd begeleid door het Filharmonisch Orkest van Philadelphia o.l.v. Leopold Stokowski.

DMITRI SJOSTAKOVITSJ
Symfonie nr. 5 in d, op. 47

In tegenstelling tot Rachmaninov die in 1917 Rusland voorgoed verliet, bleef Sjostakovitsj zijn hele leven in de Sovjet-Unie. Zijn muzikale productie is nauw verbonden met de politieke context van zijn tijd. Zijn *Vijfde symfonie*, gecomponeerd in april 1937, moest terug het vertrouwen van het regime winnen, nadat zijn opera *Lady Macbeth van het district Mtsensk* meedogenloos werd aangevallen door Stalin. De toonspraak van zijn *Vijfde Symfonie* werd in vergelijking met de *Vierde symfonie*, inderdaad tonaler. Ook de textuur werd doorzichtiger en de structuur duidelijker georiënteerd op het traditionele symfonische model. Zodoende voldeed de *Vijfde* in haar uiterlijke aspecten aan de officiële verwachtingen. De overheersende artistieke ideologie van het Socialistisch Realisme werd in de muziek immers vooral begrepen als een vorm van 'heroïsch classicisme'.

De première van de *Vijfde symfonie* vond plaats in Leningrad op 21 november, en was een stormachtig succes. Enkele dagen voor de eerste uitvoering in Moskou op 29 januari 1938 verklaarde de componist dat de symfonie zijn creatieve reactie was op de kritiek die hij te verduren had gekregen. Een artikel in de krant *Vetsjernjaja Moskva* sprak over de *Vijfde* als “het creatieve antwoord in de praktijk van een Sovjetkunstenaar op rechtvaardige kritiek”. Of Sjostakovitsj deze verklaring zelf heeft geschreven, is moeilijk te achterhalen. In ieder geval kwam zij overeen met de officiële propaganda.

De toon van de officiële kritiek werd vooral gezet in een invloedrijke recensie van de Russische schrijver Alexej Tolstoj. De auteur bracht de symfonie in verband met het literaire model van de *Sovjet-Bildungsroman*: het genre waarin eenvoudige mensen door hun levenservaringen tot inzicht komen in de juistheid van de revolutionaire idealen. In gelijklopende termen beschreef Tolstoj de symfonie als “de vorming van een persoonlijkheid” – waarmee uiteraard bedoeld wordt: een Sovjetpersoonlijkheid. In het eerste deel ervaart de componist-held een psychologische crisis, die energie ontketent. Het tweede deel vormt een adempauze. In het derde deel begint de persoonlijkheid zich te vormen: “Hier dompelt de persoonlijkheid zich onder in het grote tijdperk dat hem omringt en begint met dat tijdperk te resoneren”. In de finale zag Tolstoj de overwinning: “een enorme optimistische verheffing”. Sjostakovitsj beaamde de formuleringen van Tolstoj: “Heel juist waren de woorden van Alexej Tolstoj, dat het thema van mijn symfonie de vorming van een persoonlijkheid is. In de kern van de conceptie van het werk beoogde ik juist dat: een mens in al zijn lijden... De finale van de symfonie lost de gespannen en tragische momenten van de voorgaande delen vreugdevol en optimistisch op.”

Nochtans waren er stemmen die de *Vijfde symfonie* anders interpreteerden. Dit weten we uit latere getuigenissen. Alexander Fadejev, hoofd van de Schrijversbond, schreef: “Een werk van

een verbazingwekkende kracht. Het derde deel is prachtig. Het slot klinkt echter niet als een oplossing [...], maar eerder als een straf of een wraakneming op iemand. Een geweldige emotionele kracht, maar een tragische kracht. Zij wekt pijnlijke gevoelens op.” Volgens ooggetuigen bij het memorabele concert van 21 november 1937 was het *Largo* het moment waarop het publiek in tranen uitbarstte. Die muziek baadt duidelijk in een sfeer van rouw. Ze bevat zelfs hoorbare allusies op de Russische dodendienst, de panichida. Bovendien is er ook een hoorbare verwijzing naar Mahlers *Das Lied von der Erde*, meer bepaald naar *Der Abschied*, het laatste deel van de symfonische liedcyclus. Bij een publiek dat massaal familie en vrienden had verloren aan de stalinistische terreur moesten die referenties wel intense emotionele reacties opwekken. Vandaar dat de *Vijfde symfonie* door het Sovjetpubliek werd gehoord en gekoesterd als de uitdrukking van onuitsprekelijk verdriet.

MANFRED HONECK,
direction · leiding

FR Manfred Honeck est né en 1958, en Autriche. Il a étudié à l'Université für Musik und darstellende Kunst Wien. Après ses débuts à Vienne auprès de Claudio Abbado, il est régulièrement à la tête de l'orchestre de l'Opernhaus Zürich, devient chef principal du MDR Sinfonieorchester Leipzig, directeur musical de l'Opéra de Norvège à Oslo puis premier chef invité de l'Orchestre philharmonique d'Oslo. De 2000 à 2006, il est le directeur musical de l'Orchestre symphonique de la radio suédoise, et de 2007 à 2011, du Staatsoper Stuttgart. Depuis 2008, il est aussi le directeur musical du Pittsburgh Symphony Orchestra. Par ailleurs, en qualité de chef invité, il a dirigé de nombreux orchestres comme la Sächsische Staatskapelle Dresden, le Berliner Philharmoniker, le Wiener Philharmoniker ou le New York Philharmonic. Il a également pris la tête de nombreux orchestres de maisons d'opéras comme le Semperoper Dresden ou le Royal Opera de Copenhague.

NL Manfred Honeck werd in 1958 in Oostenrijk geboren. Hij studeerde aan de Universität für Musik und darstellende Kunst Wien en debuteerde als dirigent in Wenen onder het toezicht van Claudio Abbado. Daarna leidde hij regelmatig het orkest van het Opernhaus Zürich, werd hij chef-dirigent van het MDR Sinfonieorchester Leipzig, muzikaal directeur van de Noorse opera in Oslo en later ook eerste gastdirigent van het Oslo Philharmonic. Van 2000 tot 2006 was hij muziekdirecteur van het Swedish Radio Symphony Orchestra, van 2007 tot 2011 leidde hij de Staatsoper Stuttgart. Sinds 2008 is hij muziekdirecteur van het Pittsburgh Symphony Orchestra. Daarnaast heeft Honeck als gastdirigent tal van andere orkesten geleid, zoals de Sächsische Staatskapelle Dresden, de Berliner Philharmoniker, de Wiener Philharmoniker en het New York Philharmonic. Hij heeft ook heel wat orkesten van operahuizen gedirigeerd, o.a. die van de Semperoper Dresden en de Koninklijke Opera van Kopenhagen.



Manfred Honeck © Felix Broede



Igor Levit © Robbie Lawrence

IGOR LEVIT, piano

FR Né à Nijni Novgorod en 1987, Igor Levit a déménagé en Allemagne avec sa famille à l'âge de huit ans. Il a terminé ses études de piano à la Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover en 2009. Alors qu'il était le plus jeune participant du Concours Arthur Rubinstein 2005 à Tel Aviv, Igor Levit y a remporté quatre prix ! Il a collaboré depuis avec des orchestres tels que le Berliner Philharmoniker, le Wiener Philharmoniker, le Koninklijk Concertgebouworkest, le City of Birmingham Symphony Orchestra, le Chicago Symphony Orchestra ou le Cleveland Orchestra, sous la direction de chefs tels que Franz Welser-Möst, Riccardo Chailly, Andris Nelsons ou Bernhard Haitink. Enregistrant exclusivement pour Sony Classical, il dispose d'une discographie saluée par la critique et récompensée par de nombreux prix, comme le « Recording of the Year » et « l'Instrumental Award » des Gramophone Classical Music Awards 2016. Récemment, il a enregistré l'intégrale des sonates de Beethoven (2019).

NL Igor Levit werd geboren in 1987 in Nizjni Novgorod en verhuisde op achtjarige leeftijd met zijn gezin naar Duitsland. In 2009 voltooide hij zijn pianostudie aan de Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover. Als jongste deelnemer aan de Arthur Rubinstein Competition 2005 in Tel Aviv won Igor Levit maar liefst vier prijzen. Sindsdien werkte hij samen met orkesten als de Berliner Philharmoniker, de Wiener Philharmoniker, het Koninklijk Concertgebouworkest, het Symfonieorkest van Birmingham, het Chicago Symphony Orchestra of het Cleveland Orchestra, onder leiding van dirigenten als Franz Welser-Möst, Riccardo Chailly, Andris Nelsons en Bernhard Haitink. Hij neemt uitsluitend op voor Sony Classical en heeft een vaak bekroonde discografie, waaronder de 'Recording of the Year' en de 'Instrumental Award' van de Gramophone Classical Music Awards van 2016. Recent kwam zijn album met de integrale Beethoven-sonates uit (2019).



© Chris Christodoulou

PITTSBURGH SYMPHONY ORCHESTRA

FR Fondé il y a 120 ans, le Pittsburgh Symphony Orchestra s'est forgé une renommée internationale au fil de sa riche histoire. Celle-ci a vu se succéder une série de directeurs musicaux prestigieux, tels que Fritz Reiner (1938-1948), William Steinberg (1952-1976), Andre Previn (1976-1984), Lorin Maazel (1984-1996) et Mariss Jansons (1997-2004). Le chef autrichien Manfred Honeck en est le Directeur musical actuel depuis 2008. L'orchestre effectue des tournées en Amérique, en Asie, en Australie et en Europe, où il est l'invité des plus grands festivals et salles de concerts. Cet automne, le Pittsburgh Symphony Orchestra se produit dans des lieux tels que la Philharmonie de Berlin, la Cité de la Musique à Paris, la Philharmonie im Gasteig Munich, est en résidence au Musikverein de Vienne et joue en compagnie de solistes de renom comme Igor Levit, Lang Lang et Matthias Goerne. Depuis 1941, le Pittsburgh Symphony Orchestra a produit de nombreux enregistrements discographiques pour les labels Pentatone, EMI, Angel, CBS, Philips, MCA, New World, Nonesuch, Sony Classical et Telarc. Il s'est vu attribuer plusieurs Grammy Awards, dont ceux de la « Best Orchestral Performance » et du « Best engineered classical album » pour son disque dédié à la *Cinquième* de Chostakovitch et à l'*Adagio pour cordes* de Samuel Barber (Reference Recordings, 2018).

NL Het Pittsburgh Symphony Orchestra werd 120 jaar geleden opgericht en is in de loop der jaren uitgegroeid tot een wereldberoemd orkest met een rijke geschiedenis. Het werd geleid door wereldvermaarde muzikdirecteurs, o.a. Fritz Reiner (1938-1948), William Steinberg (1952-1976), Andre Previn (1976-1984), Lorin Maazel (1984-1996) en Mariss Jansons (1997-2004). Sinds 2008 is de muzikdirecteur de Oostenrijkse dirigent Manfred Honeck. Het orkest toert in Amerika, Azië, Australië en Europa en is een graag geziene gast op de grootste festivals en in de bekendste concertzalen. Deze herfst speelt het Pittsburgh Symphony Orchestra in de Philharmonie in Berlijn, in La Cité de la Musique in Parijs en in het cultuurcentrum Gasteig in München. Het is in residentie in de Musikverein in Wenen en begeleidt beroemde solisten zoals Igor Levit, Lang Lang en Matthias Goerne. Vanaf 1941 begon het Pittsburgh Symphony Orchestra ook albums op te nemen en er volgden tal van opnames voor de labels Pentatone, EMI, Angel, CBS, Philips, MCA, New World, Nonesuch, Sony Classical en Telarc. Daarnaast heeft het orkest ook verschillende Grammy Awards in de wacht gesleept, onder andere die voor 'Best Orchestral Performance' en 'Best engineered classical album', voor zijn opname van de *Vijfde symfonie* van Sjostakovitsj en het *Adagio for strings* van Samuel Barber (Reference Recordings, 2018).

Music Director
Manfred Honeck

Associate Conductors
Andrés Franco
Earl Lee

**premier violon ·
eerste viool**
Zenas Hsu, *Guest*
Concertmaster
Mark Huggins, *Associate*
Concertmaster
Huei-Sheng Kao,
Assistant Concertmaster
Hong-Guang Jia*,
Assistant Concertmaster
Kelsey Blumenthal
Ellen Chen-Livingston
Irene Cheng
Sarah Clendenning
Alison Peters Fujito
Marta Krechkovsky
Justine Lamb-Budge
Jennifer Orchard
Susanne Park
Christopher Wu
Kristina Yoder
Brandon Garbot***
Dylan Naroff***

**second violon ·
tweede viool**
Jeremy Black, *Principal*
Louis Lev, *Associate*
Principal
Dennis O'Boyle, *Assistant*
Principal
Laura Motchalov
Eva Burmeister
Carolyn Edwards*
Andrew Fuller
Lorien Benet Hart
Claudia Mahave
Jeremias
Sergiani-Velázquez
Zhan Shu*
Albert Tan
Ken Johnston**
Yeokyung Kim**
Rachel Stegeman***
Josefina Vergara***

alto · altviool
Randolph Kelly*, *Principal*
Tatjana Mead Chamis,
Acting Principal
Joen Vasquez, *Acting*
Associate Principal
Marylène Gingras-Roy,
Acting Assistant Principal
Penny Anderson Brill
Laura Fuller*
Meredith Kufchak
Erina Laraby-Goldwasser
Stephanie Tretick
Andrew Wickesberg
Rimbo Wong**
David Auerbach***
Deanna Badizadegan***
Si Yu***

violoncelle · cello
Anne Martindale Williams,
Principal
David Premo, *Associate*
Principal
Adam Liu, *Assistant*
Principal
Mikhail Istomin
Eva Burmeister
Bronwyn Banerdt
Will Chow
Michael DeBruyn
Alexandra Thompson Lee
Michael Lipman
Charlie Powers
Karissa Shivone

contrebasse · contrabas
Brandon McLean, *Acting*
Principal
Joseph Campagna
Jeffrey Grubbs
Peter Guild
Micah Howard*
John Moore
Aaron White
Paul Matz**
Jonathan Colbert***
Jason McNeel***

harpe · harp
Gretchen Van Hoesen,
Principal
Natalie Severson***

flûte · fluit
Lorna McGhee, *Principal*
Jennifer Steele
Alyssa Pysola***

piccolo
Rhian Kenny, *Principal*

hautbois · hobo
Cynthia Koledo
DeAlmeida, *Principal*
Max Blair, *Associate*
Principal
Scott Bell*
Nora Prener**

**cor anglais ·
Engelse hoorn**
Kyle Mustain, *Principal*

clarinette · klarinet
Michael Rusinek, *Principal*
Victoria Luperi, *Associate*
Principal
Ron Samuels

**clarinette en mi bémol ·
es-klarinet**
Victoria Luperi, *Principal*

**clarinette basse ·
basklarinet**
Jack Howell, *Principal*

bassoon · fagot
Nancy Goeres, *Principal*
David Sogg, *Co-Principal*
Philip A. Pandolfi

**contrebasson ·
contrafagot**
James Rodgers, *Principal*

cor · hoorn
William Caballero,
Principal
Stephen Kostyniak,
Associate Principal
Zachary Smith, *Assistant*
Principal
Robert Lauver
Mark Houghton
Joseph Rounds

trompette · trompet
Micah Wilkinson, *Principal*
Charles Lirette,
Co-Principal
Neal Berntsen
Chad Winkler
Wesley Nance***

trombone
Peter Sullivan, *Principal*
Rebecca Cherian,
Co-Principal
James Nova

**trombone basse ·
bastrombone**
Jeffrey Dee, *Principal*

tuba
Craig Knox, *Principal*

timbales · pauken
Michael Israelievitch***,
Guest Principal
Christopher Allen*,
Associate Principal

percussion · slagwerk
Andrew Reamer, *Principal*
Jeremy Branson,
Associate Principal
Shawn Galvin**
Chester Englander***

piano & célesta · celesta
Rodrigo Ojeda***

**bibliothécaire ·
bibliothecaris**
Lisa Gedris, *Principal*
Grant Johnson

* absent · afwezig

** Musicien de la saison 2019-2020 · Muzikant in het seizoen 2019-2020

*** Musicien additionnel · Extra muzikant

RÉALISATION DU PROGRAMME ·
OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE
Coordination · Coördinatie Luc Vermeulen
Rédaction · Redactie Maarten Sterckx,
Luc Vermeulen, BOZAR Archives
Traduction · Vertaling ISOtranslation,
Piet De Meulemeester
Graphisme · Grafiek Sophie Van den Berghe
Impression · Print Graffikka

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chérury • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb † • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank

Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene – Piquery • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaulcleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelincx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • Mevrouw Leen Gysen • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 – youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

VOUS AVEZ AIMÉ CE CONCERT ?
FAITES VOTRE CHOIX PARMIS LES SUGGESTIONS SUIVANTES
ENTHOUSIAST OVER DIT CONCERT?
MAAK JE KEUZE UIT VOLGENDE SUGGESTIES

14.12.2019	20:00	HLB	Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam <i>Iván Fischer - Isabelle Faust - Tabea Zimmermann</i> Haydn, Mozart, Rossini
16.01.2020	20:00	HLB	Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam <i>Andris Nelsons - Pierre-Laurent Aimard - Håkan Hardenberger</i> Beethoven, Dean, Scriabin
20.02.2020	20:00	HLB	Chamber Orchestra of Europe <i>Matthias Pintscher - Emanuel Ax</i> Chopin, Fauré, Mozart, Stravinsky
04.03.2020	20:00	HLB	NHK Symphony Orchestra, Tokyo & Paavo Järvi <i>Khatia Buniatishvili</i> Beethoven, Rachmaninoff, Takemitsu
25.03.2020	20:00	HLB	Philharmonia Orchestra & Esa-Pekka Salonen Mahler, Salonen
29.03.2020	19:00	HLB	Budapest Festival Orchestra & Iván Fischer <i>Patricia Kopatchinskaja</i> Mahler, Sibelius, Strauss
12.05.2020	20:00	HLB	Mariinsky Orchestra & Valery Gergiev <i>Leningrad</i> Shostakovich
14.05.2020	20:00	HLB	Berliner Philharmoniker & Kirill Petrenko <i>Elisabeth Kulman - Christiane Karg</i> Mahler
03.06.2020	20:00	HLB	Le concert des Nations & Jordi Savall <i>Beethoven-Akademie</i> Beethoven

Plus d'info sur · Meer info op
www.bozar.be